

華
夷
譯
語

خداوند تعالی

天上

黑 咱 灣 得 忒 阿 刺

دنیا

世界

牙 鈍

天文門

回曆

شعاع

پروین

輝

參

額阿舍

云兒迫

شفق

ازدر

霞

辰

羊法舍

兒得日阿

ارش

輪

阿見石

地理門

طرفان مملکت حصه

番魯土 國方天

恩 法 兒 土 百 阿 噶 忒 克 利 滿

برفشان قامل

沙丹巴 密 哈

恩 沙 黑 得 百 勒 木 噶

طرف مغرب

بالخ

西迤

黑勒白

卜力額默夫勒威

黑勒百

ممر

دمشق

兒思密

石米敵

兒思密

草石米底

فرست

خراسان

程

虎刺桑

法兒桑克

虎刺撒恩

خوفیه

سرقند

池

撒馬兒罕

萬子微

塞點兒敢得

مره

里

勒兒點

خواجه

巷

徹科

時令門

چھیدن

شبیلرا

漏

至冬

丹期扯

搭勒夜卜捨

لحظ

پاس

刻

更

則黑勒

思紀

مواسا

ضند

和

冷

撒 洼 母

克 奴 虎

حرم

煖

藍 羊

واند

王

音 本

املا قلم

文

人物門

藍革勒黑阿

املا صيف عروس

武 婦

阿黑勒塞夫 阿魯思

نفر خواهر

員 姐

納法兒 花黑兒

خواهر ضرر

妹

得兒戶兒黑花

人事門

خال

舅

勒 吟

نظامی

守

你 喝 希

طمع

戀

忒 密 頑

حری

邪

克 日

بینی

顧

比 你

نقصان

ساخته

損

做

思撒羊奴

忒黑撒

درین

سازد

破

作

得里得

得則撒

غیران

驚

夾刺恩

ترسیدن

怕

咸兒洗丹

身體門

بشړه

سرور

貌

首

勒 舍 百

兒 幹 兒 塞

زانو

اندام

膝

體

奴 咱

恩 搭 俺

رفسار ارنج

臉 肘

魯虎撒勒 阿林知

قفأ علتها

腦 殘疾

羊法 阿勒忒哈衣

قوت

氣 力

苟 幹 武

宮室門

اشیانه

ایوان

窩

宮

納呀石阿

恩洼矮

دوغان

مغسته

鋪

廟

恩葛堵

威克額木

بهشت

天堂

比希石威

دوزخ

地獄

朵則黑

鳥獸門

نهنگ

اھو

蟒

獐

克抗納

乎阿

حرس

حوزن

熊

鹿

思兒黑

津幹革

مان

حره

嶋

狼

得 馬

克 兒 克

نر

حره

雄

犀

兒 納

黑 克 兒 克

حیش

خر

鼠貂

驢

石期

兄黑

ارعوماق

انستر

馬骨魯阿

騾

羊媽五兄阿 兄忒思阿

نارنج

橙

知林納

ترنج

橘

知林土

花木門

فندق

سبزیر

榛

菜

羊 得 粉

見 即 卜 塞

شہلوط

تخم

栗

種

武 魯 百 黑 舍

昏 王

برشت

خربز

茂

瓜西

貳克兒百

子卜兒黑

قرنفل

تربزه

丁香

瓜甜

勒夫藍羊

則卜兒貳

ضيار

稍瓜

黑牙兒

器用門

الت

جامز

器

盞

阿勒忒

义恩

سلاح

نقط

械

砲

塞刺黑

納法忒

حفل

鎖

勒夫故

حلیہ

鑰

得里克

روحارد

剪

得兒噶都

دام

網

恩搭

علماء

ایتوغان

旗幟

箏

阿藍哈衣

矮土阿恩

ریاب

琵琶

里巴卜

نمر

衫 襖

克兒點納

جی کیا

甲 比

音 本

衣服門

حلاار

زربفت

樣花

金織

兒搭勒故

忒夫百兒則

داشمرز

سیلا

子毯

欄膝

子尹石打

恩刺洗

پیرم

پیرمزه

布洋西

子纓

藍 迫

子 靴 兒 迫

خندیر

布夏

兒 低 敢

طعام

饌

密阿武

مرسوم

祿

恩蘇兄點

飲食門

پنیر

چشیدن

餅乳

嘗

見你迫

丹石扯

دریامز

تفعی

味海

頭饅

則點牙兒得

期夫土

عن الهمر

晴 猫

兄希勒納表

珍寶門

زمرود

綠母祖

得魯母則

زرديش

لعل

玉黃

石蠟紅

深夜得見則 勒 阿 勒

سبزیش

سرخ ششم

玉綠

玉紅

深夜子卜塞 深夜黑見迷

دينار شغرف

金 錢 銀 硃

底 納 兒 山 亮 勒 夫

درم عاج

銀 錢 象 牙

得 藍 阿 知

一

十一

得昏

二

十二

必思忒

數目門

پنجاه

سی و

十五

十三

潘文黑

西迂

شانزده

چهل

十六

十四

沙恩子得

赤希勒

نزل

فقتو

十九

十七

昏得子奴

昏武夫谷

جند

شش

幾

十八

得 粘

昏武石谷

حساب

算

黑撒卜

بحر

除

百住子

通用門

امور

طشت

號

鑼

見 木 阿

武 石 武

پرو

سپر

令

牌

得 見 迫

見 僕 速

ظفر

اختیاط

勝

嚴

見法則

見牙體黑以

ضایع

امامی

負

備

頗夜咱

兒得媽阿

معروضت

میعویل

題

稱

貳 則 里 額 默 得 夜 鍋 乜

صبط

مزو

統

報

貳 必 則 得 日 母

تعاقب قتل

勦

襲

勦 忒 革

卜 故 阿 忒

دزدی

مرتبه

寇

職

低 子 杜

百 忒 兒 默

زنبور ترجمه

蜂 譯

點主見 忒 見卜 脊

معتب تیخ

劍 館

點 額 忒 克 點 卜

عين

جدا

本

脱

衰

尹

主

搭

ح

حلاص

士

免

路

黑

黑

刺

思

بمثال

قدیر

照

古

百 米 撒 勒

革 低 尹

قولى

دايم

例

常

高 例

搭 以 尹

تقویت

جوزجہ

効

既

咸夜迂革咸

其恩初

حافی

عفتار

功

論

非 蜀

見他夫 故

خلاف

هنوز

違

還

夫刺黑

子奴黑

نهی

اخبار

禁

息

希 你

兒巴黑以

حباير

يارند

嫡

敢

兒亦巴克

得藍呀

پسر

ستانه

男

取

兒塞痞

得納他洗

آرایش

تعداد

粧

加

石亦刺阿

得哈納

مشرف

پایدار

享

履

夫勒舍母

兒搭衣記

حمانی

حرس

度

貪

古 媽 你

黑 兒 思

عفر

رنجور

弊

害

庫 夫 兒

藍 主 兒

موافقت

جنانید

伴

揺

得 你 巴 得 貳 羊 非 注 母

رسانیدن

رینه

送

碎

丹 你 撒 勒

則 列

ثانی

ارسال

資

賁

你 撒

勒 撒 兒 以

نبض

متفرق

脉

散

子 卜 納

革 力 兒 法 忒 母

علفزاں

شب

荒

夜

兒咱夫勒阿

卜舍

حردرد

مسم

歸

堅

得得兒羊

堪黑點

دلیری

انکه

勇

則

得里力

溫期

رضا

البته

甘

必

里咱

阿勒百貳

خان شاه مادر

皇帝聖母

恩 谷 沙 希 馬 得 兒

تمن سالشی ملحه

萬歲皇太后

克 里 木 土 壘 撒 勒 兒

دعا حویند

شاهزاد

延祝

子太

得言鍋阿堵

得咱黑沙

بالا تخت

شاهزاد

位上

節聖

貳黑貳衣刺把

得表希沙

معزول

شاهرالهام

降頌

諭聖

勒祖頌默 察哈勒阿希沙

قاعد

سورهاد

矩規

宴筵

得頌葛

衣哈兒蘇

سخنهای

چین

語言

中國

永谷昏塞

尹赤

پرهای

طریقتهای

憚忌

道理

子血兒迫 永谷忒羊里忒

براضی تهرار

情願 反復

百利罪 忒克利兒

ناعمانی حازم

倉卒 乖覺

納克哈你 哈津

حلوٓت

آثار

僻偏

跡踪

貳 幹 魯 黑

見 撒 阿

فریبہا

بناوردن

誘哄

立設

衣 哈 卜 里 法

丹 兒 克 納 比

سپهسالار

طررار

兵總

騙誑

兒刺塞黑迫洗

兒刺兒忒

مصاف

بزور

伐征

奪侵

夫撒母

兒左百

مهمات‌ها سیاشند

要衝 住劄

毋忻媽威哈衣 也巴山得

آشانی‌شود حیمه

便益 帳房

阿撒你舍幹得 海點

حیل

عتاب

發打

責恠

勒西古

卜他阿

مشرم

مشقت

遵欽

苦辛

藍克默

貳羊石母

صدقہ عمل

行施

勒點阿羊得塞